



# saro

## Gastro-Products

**BETRIEBSANLEITUNG  
HEISSLUFTOFEN TERNI**

*Art.-Nr.: 429-4000*

**INSTRUCTION MANUAL  
HOT AIR OVEN TERNI**

*Order No.: 429-4000*



TERNI  
(429-4000)

English

Deutsch - Original

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Heißluftofen Modell TERNI entschieden haben.

Diese Heißluftöfen, bestehend aus einem hochwertigen Edelstahl Gehäuse und doppelverglasten Türen, sind die perfekte Ergänzung für Ihre Küche.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Heißluftofen.

*Dear customer,*

*Thank you for purchasing the hot-air oven model TERNI.*

*These hot-air ovens, consisting of a high-quality stainless steel housing and double-glazed doors, are the perfect addition to your kitchen.*

*Please read this instruction manual carefully.*

*We wish you lots of fun with your new hot-air oven.*

## INHALT / CONTENT

Einleitung / Introduction.....	2
Lieferumfang / Scope of delivery .....	2
Normen und Richtlinien / Standards and directives .....	2
Technische Angaben / Technical specifications .....	3
Symbolerklärung / Explanation of symbols .....	3
Allgemeine Hinweise / General information .....	4
Sicherheitshinweise / Safety information.....	5
Erstgebrauch / first use .....	7
Betrieb / operation .....	7
Betrieb ohne Timer / operation without timer .....	8
Anschluss / Connection .....	9
Reinigung / Cleaning.....	10
Wartung / Maintenance.....	10
Stromlaufplan / Circuit Diagram .....	11
Explosionszeichnung / exploded drawing.....	12
Verpackungs-Entsorgung / Packagin disposal .....	13
Geräte-Entsorgung / Device disposal.....	13

## EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

## LIEFERUMFANG

- 1 Hochwertiger Heißluftofen
- 1 Entnahmehilfe (Edelstahl)
- 1 Betriebsanleitung

## NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.  
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

## INTRODUCTION

Before commissioning this device, please read these operating instructions carefully and observe the information contained therein.

These operating instructions are part of the device and should be kept near the device and accessible to all persons involved in the installation, operation or maintenance of this device at all times.

When passing on the device to third parties, these operating instructions must be provided.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

The safety of the device is no longer guaranteed if these operating instructions are not observed.  
The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

## SCOPE OF DELIVERY

- 1 High-quality hot-air oven
- 1 removal aid (stainless steel)
- 1 Instruction manual

## STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives.  
If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.

## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	TERNI
Art-Nr. / Order-No.	429-4000
Material Gehäuse / Housing material	Edelstahl / stainless steel
Maße Innen / Internal dimensions	B 360 x T 400 x H 350 mm
Maße Außen / Extern. dimensions	B 595 x T 600 x H 580 mm
4 x Bleche / 4 x Trays	B 435 x T 315 glatt / plain
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) / Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50-60 / 2,67
Einschubhöhe / Distance between trays	75 mm
Gewicht brutto (kg) / Weight brutto (kg)	44
Gewicht netto (kg) / Weight net. (kg)	39
Temperatur / Temperatur:	+60 / +300 °C
Timer	0 - 60 min
Tür / door	doppelverglast / double-glazed
EAN-Code	4017337 429066

Technische Änderungen vorbehalten!  
Subject to technical changes!

**Doppellüfter für gleichmäßige Wärmeverteilung.**  
*Double fan for even heat distribution.*

## SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



### WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

### WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries. It is imperative that you adhere strictly to the instructions on occupational safety and be particularly careful in such cases.



### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

### WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!



### WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

### WARNING: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

This symbol indicates the hot surface of the unit, during operation and thereafter. Risk of burns if ignored!

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.  
Illustrations in this manual may differ from the original article.

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Heissluftofen.
- Es ist ratsam die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Heissluftofens an Dritte übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Sobald Sie den Heissluftofen ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc.
- Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, wozu es konstruiert wurde. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Jeder Benutzer des Gerätes, muss sich an die Angaben dieser Bedienungsanweisung halten.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie den Heissluftofen aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Heissluftofen nicht mehr gewährleistet.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, wozu es konstruiert wurde, und zwar für das Garen von Gemüse, Fisch, Fleisch; Backen von Kuchen, Torten, Brot, Brötchen; das Aufwärmen von Speisen oder ähnliches im gewerblichen Gebrauch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen!
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Steckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass diese mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Das Netzkabel darf nicht gebündelt werden (Brandgefahr durch Hitzeentwicklung!)
- An der Geräterückseite befindet sich der Anschluss für den örtlichen Potentialausgleich (Ausgleich zwischen allen elektrisch leitfähigen Teilen in einem Raum oder Bereich und dem Schutzleiter der Niederspannungsleitungen in diesem Raum/Bereich nach DIN VDE 0100. (Anschluss nur vom Fachmann!).
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme entfernen Sie die Folie von den Blechen und vom Ofengehäuse und reinigen das Gerät sorgfältig (Siehe Reinigung).
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

## GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully as they contain important information for safe and proper operation of the hot air oven.
- It is advisable to keep the operating instructions where they are always quickly at hand.
- If the hot air oven is passed on to third parties, please also hand over these operating instructions.
- As soon as you have unpacked the hot air oven, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, contact your dealer.
- Keep the packaging of the device in a safe place. The device can only be transported safely in its original packaging, e.g. for repair purposes, when moving house, etc.
- If storage is not possible, separate the various packaging materials and return them to the nearest collection point for proper disposal. Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- The device may only be used for the purpose for which it was designed. Misuse may cause damage and will void the warranty.
- Every user of the device must comply with the information in these operating instructions.
- In the event of a malfunction and/or malfunction, switch off the hot air oven. Unplug the appliance from the wall outlet and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of use.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage resulting from failure to observe these operating instructions. In addition, the safety of the hot-air oven can no longer be guaranteed.
- The appliance may only be used for the purpose for which it was designed, i.e. for cooking vegetables, fish, meat; baking cakes, tarts, bread, rolls; heating food or similar in commercial use.
- Do not use the appliance outdoors in the rain!
- Before connecting the appliance, make sure that there is a socket (with grounding) and a 230 volt connection and that this corresponds to the information on the type plate. Other types of power may cause the unit to overheat.
- Do not use adapters or extension cords.
- The mains cable must not be bundled (danger of fire due to heat generation!).
- The connection for the local potential equalization (equalization between all electrically conductive parts in a room or area and the protective conductor of the low-voltage cables in this room/area according to DIN VDE 0100) is located on the rear of the device. (Connection only by a specialist!).
- Observe the accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of application.
- Before initial operation, remove the foil from the metal sheets and furnace housing and clean the unit carefully (see Cleaning).
- In the event of a malfunction and/or malfunction, turn the appliance off. Unplug the appliance from the wall outlet and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bei Lieferung sind die GummifüÙe noch nicht montiert! Diese liegen im Ofeninnenraum bereit.
- Bitte entnehmen, montieren und entsprechend der StandfläÙe ausrichten.
- Den Ofen nie ohne FüÙe betreiben! Wegen der Hitzeentwicklung benötigt der Ofen auch Abstand zur StandfläÙe, also nur mit montierten FüÙen betreiben!
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem stabilen, ebenen und rutschfesten Untergrund.
- Gerät nicht auf eine heiÙe OberfläÙe stellen oder in unmittelbarer Nähe von Geräten, die heiÙ werden (Herd, Ofen...).



Gerät nicht in die Nähe von leicht entflammaren Materialien/Stoffen/Gasen aufstellen, da das Gehäuse bei Betrieb sehr heiÙ wird. Es könnte sonst zu einem Brand führen.

*Do not place the unit near flammable materials/substances/gases, as the housing will become very hot during operation. Otherwise it could lead to a fire.*

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mindestabstand an den Seiten: je 10 Zentimeter!</li> <li>• An der Rückseite des Gerätes befindet sich eine Auslassöffnung, aus der heiÙe Luft und eventuell Feuchtigkeit des Lebensmittels aus dem Ofeninneren, während der Zubereitung, entweicht. Deshalb auch hier -&gt; Mindestabstand nach hinten: 10 bis 15 Zentimeter!</li> <li>• Nichts auf den Ofen legen/stellen. Auch diese Fläche kann heiÙ werden!</li> <li>• Öffnen Sie die Tür nur mit dem Griff, da die Tür selbst ebenfalls bei Betrieb des Ofens sehr heiÙ werden kann!</li> <li>• Vorsicht beim Öffnen der Tür mit dem Gesicht!</li> <li>• Tür langsam öffnen, Hitze entweichen lassen und dann erst vollständig öffnen!</li> <li>• Nach Betrieb des Ofens kein kaltes Wasser oder ähnliches auf das Glas aufbringen. Dieses könnte sonst durch den großen Temperaturunterschied platzen!</li> <li>• Versetzen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.</li> <li>• Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen, durch die Hitzeentwicklung, nicht gestapelt werden!</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimum distance on the sides: 10 centimetres each!</li> <li>• At the back of the device there is an outlet opening, from which hot air and possible humidity of the food from the inside of the oven during preparation, escapes. Therefore also here Minimum distance to the rear: -&gt; 10 to 15 centimetres!</li> <li>• Do not place anything on the stove. This surface can also become hot!</li> <li>• Open the door only with the handle, as the door itself is also very hot when the stove is in operation. can get hot!</li> <li>• Be careful when opening the door with your face!</li> <li>• Open the door slowly, let the heat escape and only then open it completely!</li> <li>• Do not apply cold water or anything similar to the glass after operating the oven. This could otherwise burst due to the large temperature difference!</li> <li>• Do not move the device when it is in operation.</li> <li>• For safety reasons, the unit must not be stacked due to heat generation!</li> </ul> |
|--|---|

## SAFETY INFORMATION

- On delivery the rubber feet are not mounted yet! These are inside the furnace ready. Please remove, assemble and align
- Please remove, assemble and align according to the standing surface.
- Never operate the stove without feet! Because of the heat development, the stove also requires Distance from the standing surface, i.e. only use with feet mounted!
- Only use the unit on a stable, level and non-slip surface.
- Do not place the unit on a hot surface or in the immediate vicinity of units that are (stove, oven...).

## SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten und Geräten mit Hitzeentwicklung nicht erkennen können.
- Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen wollen, wenn es repariert werden soll, wenn Sie es nicht brauchen oder wenn Sie die Messereinheit herausnehmen bzw. einsetzen wollen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Originalersatzteilen bzw. Ersatzteile, die der Hersteller empfiehlt.
- Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen auszuführen.
- Ein beschädigter Behälter oder ein fehlerhaftes Gerät dürfen nicht benutzt werden.
- In diesem Falle schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Stecker und lassen das Gerät von einem Fachmann überprüfen bzw. mit Originalteilen reparieren.
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gerät.

## SAFETY INFORMATION

- If you pull the mains plug, always pull on the plug housing and never on the cable. Always turn off the appliance before doing so.
- Do not touch the device, the power cord or the power plug with wet hands.
- The cable must not hang over table corners or sharp edges.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified technician.
- Do not leave the appliance unattended during use. Be particularly careful when children are nearby because they cannot recognize the hazards of handling electrical appliances and heat generating equipment.
- Always turn off the appliance and unplug the power cord from the wall outlet when cleaning the appliance, when it is to be repaired, when it is not in use, or when removing or inserting the blade unit.
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid. There is a risk of fatal electric shock!
- Repairs may only be carried out by a qualified specialist using original spare parts or spare parts recommended by the manufacturer.
- Never attempt to repair the unit yourself.
- A damaged container or a faulty device must not be used.
- In this case, switch off the device, pull the plug and have the device checked by a specialist or repaired with original parts.
- If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, unplug the appliance from the wall outlet and clean it.

## ERSTGEBRAUCH

- Bevor Sie den Ofen zum ersten Mal gebrauchen, entfernen Sie die Folien vom Ofengehäuse und von den Blechen.
- Reinigen Sie den Innenraum und die Bleche gründlich mit einem milden handelsüblichen Reinigungsmittel (s. unter Reinigung).
- Der Ofen sollte erst ca. 30 Minuten auf mindestens 180 °C betrieben werden, bevor er für die Zubereitung von Lebensmitteln genutzt wird.
- Eventuell kommt es hierbei zu einer Geruchsentwicklung, da Fettrückstände im Inneren dabei „verbrennen“.
- Dazu stecken Sie den Stecker in die dafür vorgesehene Steckdose.
- Stellen den TIMER auf 30 Minuten ein (Drehen im Uhrzeigersinn), grüne Kontrollleuchte geht an, Innenraumbeleuchtung setzt ein, Lüfter laufen.
- Stellen die Temperatur auf mind. 180 °C (im Uhrzeigersinn); gelbe Kontrollleuchte leuchtet, schaltet sich ab wenn gewünschte Temperatur erreicht.
- Nach Ablauf des Timers, nach 30 Minuten, ertönt ein akustisches Signal der Ofen stellt sich ab (Heizfunktion endet, Lüfter und Innenraumbeleuchtung gehen aus, Kontrollleuchten erlöschen).
- Nach nochmaligen, kurzen Auswischen des Innenraumes ist der Ofen nun gebrauchsfertig.

## BETRIEB

- Gerätestecker in die dafür vorgesehene Steckdose einstecken.
- **Bei Betrieb mit Timer:**  
Drehknebel „TIMER“ (1) im Uhrzeigersinn auf gewünschte Zeit zwischen 5 und 60 Minuten einstellen.  
Möglich: 5, 10, 15, 20, 25, 30, ..., 55, 60 Minuten.  
Grüne Kontrollleuchte (2) geht an, Innenraumbeleuchtung geht an, die Lüfterarbeiten.
- Drehknebel „Temperaturwahl“ (3) im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur bis 300 °C einstellen.
- Gelbe Kontrollleuchte (4) geht an, Heizfunktion setzt ein.
- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die gelbe Kontrollleuchte.
- Sobald die eingestellte Zeit des Timers abgelaufen ist, ertönt ein akustisches Signal, der Ofen stellt sich ab (Heizfunktion endet, Lüfter und Innenraumbeleuchtung gehen aus, Kontrollleuchten erlöschen).
- Drehknebel „Temperaturwahl“ (3) entgegen dem Uhrzeigersinn wieder auf Nullstellung zurückdrehen.

## FIRST USE

- Before using the stove for the first time, remove the foils from the stove casing and metal sheets.
- Thoroughly clean the interior and the trays with a mild commercial detergent (see Cleaning).
- The oven should be operated for at least 30 minutes at 180 °C before it is used for the preparation of food.
- This may cause odours to develop, as grease residues inside the plug will „burn“.
- To do this, insert the plug into the socket provided for this purpose.
- Set the TIMER to 30 minutes (turn clockwise), the green indicator light lights up, the interior lighting starts, the fan runs.
- Set the temperature to at least 180 °C (clockwise); yellow control lamp lights up, switches off when the desired temperature is reached.
- After the timer has elapsed, after 30 minutes, an acoustic signal sounds from the stove (heating function ends, fan and interior lighting go out, indicator lights go out).
- After briefly wiping out the interior again, the oven is now ready for use.

## OPERATION

- Plug the appliance plug into the socket provided for this purpose.
- **For operation with timer:**  
Turn the „TIMER“ knob (1) clockwise to set the desired time between 5 and 60 minutes.  
Possible: 5, 10, 15, 20, 25, 30, ..., 55, 60 minutes.  
Green control lamp (2) lights up, interior lighting lights up, the fans are working.
- Set the „Temperature selection“ rotary knob (3) clockwise to the desired temperature up to 300 °C.
- Yellow control lamp (4) lights up, heating function starts.
- When the set temperature is reached, the yellow control lamp goes out.
- As soon as the set time of the timer has elapsed, an acoustic signal sounds, the furnace is switched off (heating function ends, fan and interior lighting go out, indicator lights go out).
- Turn the „Temperature selection“ knob (3) counterclockwise back to the zero position.

## BETRIEB OHNE TIMER

- Drehknebel „**TIMER**“ (1) entgegen dem Uhrzeigersinn auf „on/ein“ stellen.  
Der Ofen arbeitet nun im Dauerbetrieb, das heißt, so lange wie ihn wieder auf „off/aus“ stellen.  
Grüne Kontrollleuchte (2) geht an, Innenraumbeleuchtung geht an, die Lüfterarbeiten.
- Drehknebel „Temperaturwahl“ (3) im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur **bis 300 °C** einstellen.  
Gelbe Kontrollleuchte (4) geht an, Heizfunktion setzt ein.  
Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die gelbe Kontrollleuchte.
- **Ist Ihr Gar-/Backprozess beendet**, drehen Sie den Drehknebel Temperatur entgegen dem Uhrzeigersinn wieder auf „Null“, die Heizfunktion wird beendet, die gelbe Kontrollleuchte erlischt; den **Drehknebel „TIMER“** stellen Sie auf „**off/aus**“, die Lüfter werden somit ausgeschaltet, die Innenbeleuchtung geht aus, die grüne Kontrollleuchte erlischt.

## OPERATION WITHOUT TIMER

- Turn the „**TIMER**“ knob (1) counterclockwise to „an/on“. The furnace is now in continuous operation, i.e. as long as it is set to „aus/off“ again. Green control lamp (2) lights up, interior lighting comes on, the fans are working.
- Set the rotary knob „Temperature selection“ (3) clockwise to the desired temperature **up to 300 °C**. Yellow control lamp (4) lights up, heating function starts. When the set temperature is reached, the yellow control lamp goes out.
- **When your cooking/baking process is finished**, turn the temperature knob counterclockwise to „zero“ again, the heating function is terminated, the yellow control lamp goes out; set the „**TIMER**“ knob to „off/off“, the fans are thus switched off, the interior lighting goes out, the green control lamp goes out.



Der Ofen hat an der Rückseite des Gerätes einen Reset-Knopf. Bitte drehen Sie vor Nutzung die Sicherheitskappe ab damit Sie, bei Bedarf, den RESET-Knopf nach Abkühlung drücken können.

*The oven has a reset button on the back of the unit. Please remove the safety cap before use so that you can, if necessary, press the RESET button after cooling down.*



## ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschildes Gerätes übereinstimmen!

Lassen Sie die Installation des Gerätes nur von einem Fachmann vornehmen!

Das Gerät muss so positioniert werden, dass es unkompliziert an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Der Netzstecker sollte jederzeit gut erreichbar sein! Sorgen Sie jederzeit für genügend freien Raum, um das Gerät jederzeit ohne Umstände betreiben und warten zu können.

Das Gerät sollte regelmäßig von einer qualifizierten Person überprüft und gewartet werden!

Achtung! Beim ersten Einschalten des Gerätes mag es zu geringer Rauchentwicklung, bei den Heizelementen, kommen. Dies ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar!

## CONNECTION

Before connecting the device, make sure that the voltage and the frequency of the power supply correspond to the information on the type plate of the device!

Only have the installation of the device carried out by a specialist!

The unit must be positioned so that it can be easily connected to the power supply. The mains plug should always be easily accessible! Make sure that there is always enough free space to operate and maintain the device at any time without any problems.

The device should be checked and maintained regularly by a qualified person!

Attention! When the unit is switched on for the first time, there may be too little smoke in the heating elements. This is normal and does not represent a malfunction!



### WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden! (min. 50cm)

### WARNING: DANGER OF FIRE!

- Do not place the device near flammable materials or liquids!
- A sufficient distance must be maintained on all sides! (min. 50 cm)



### WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

### WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- Damaged equipment must not be used! In this case please contact your specialist dealer!
- Before connecting to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have a specialist take over the connection.
- Do not use adapters or extension cords.

## REINIGUNG

- Der Heißluftofen sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Man vermeidet dadurch, dass sich Lebensmittlrückstände an den Innenraumwänden festsetzen und sich „einbrennen“.
- Vor jeder Reinigung schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie lose Speisereste/Krümel mit einem weichen Tuch oder Pinsel und wischen den Innenraum mit einem warm-feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel aus. Anschließend mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Am besten Lösen sich eventuelle Rückstände/Spritzer im Innenraum, wenn der Ofen noch etwas warm ist bzw. noch einmal kurz ange stellt wird.



**Achtung:** Vor Reinigung prüfen, dass der Ofen nicht zu heiß ist – Verbrennungsgefahr!

*Attention: Before cleaning, check that the stove is not too hot - risk of burns!*

- Die Bleche können entweder mit einem warm-feuchten Tuch und Spülmittel abgewischt werden (bei leichter Verschmutzung), anschließend Spülmittel entfernen und nachtrocknen oder auch im Spülbecken mit warmen Wasser und mildem Spülmittel gereinigt werden (eventuell vorher etwas einweichen). Anschließend abspülen und gut abtrocknen.
- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem warm-feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel und trocknen es mit einem weichen Tuch nach.
- The metal sheets can either be wiped off with a warm damp cloth and detergent (if slightly soiled), then remove detergent and dry again or cleaned in the sink with warm water and mild detergent. (possibly soak them a little beforehand). Then rinse and dry thoroughly.
- Clean the housing with a warm damp cloth and some cleaning agent and dry it with a soft cloth.



**WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE!  
VERBRENNUNGSGEFAHR!**

**WARNING: HOT SURFACE!  
RISK OF BURNING!**

- Einige Komponenten des Gerätes werden während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.
- Beim Hereinstellen oder Herausnehmen unbedingt geeignete Hitzeschutzhandschuhe tragen!
- Some components of the device become very hot during operation! There is a risk of burns when touching these components.
- Wear suitable heat protection gloves when putting in or taking out!

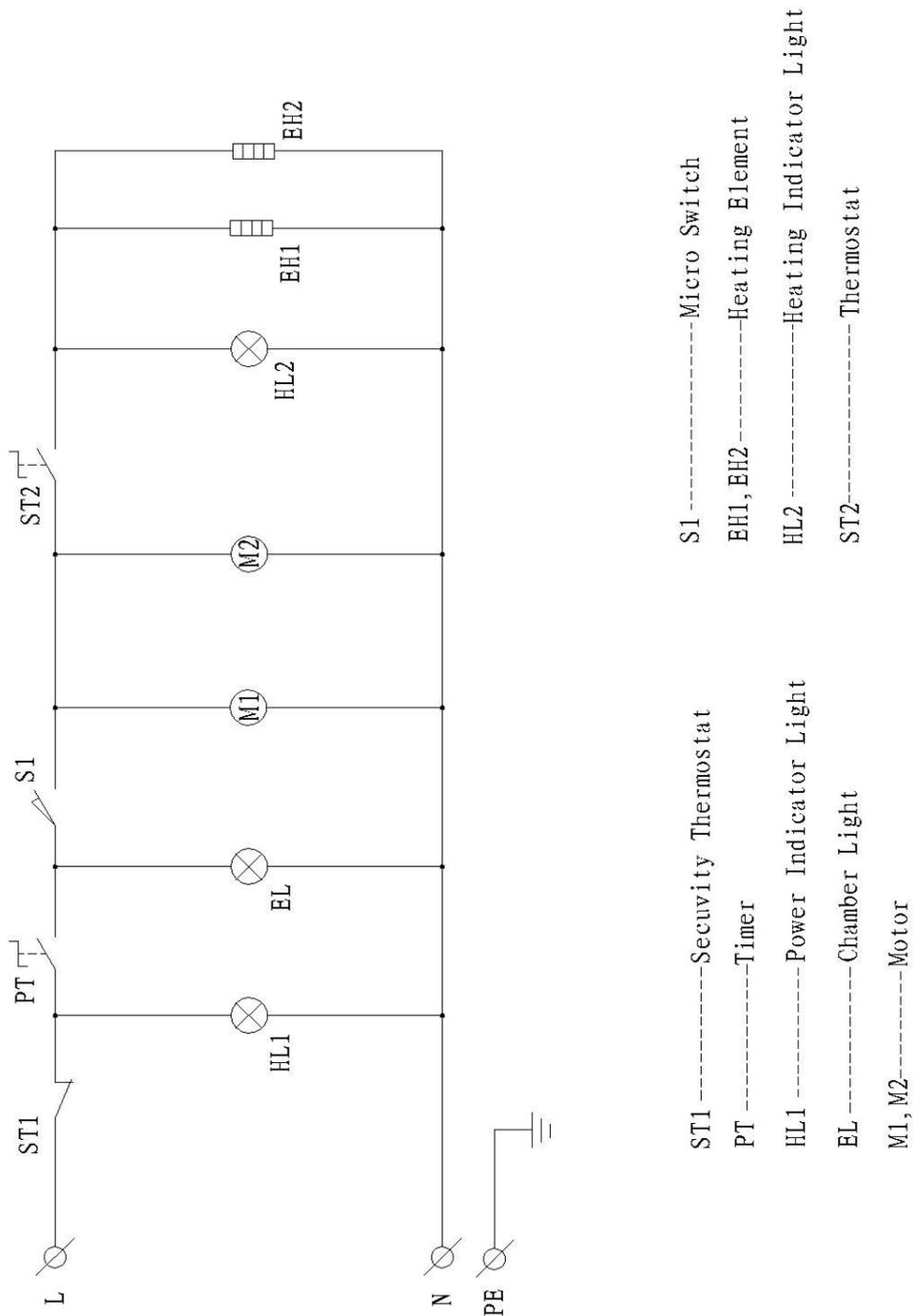
## WARTUNG

Die Wartung des Heißluftofens darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

## MAINTENANCE

Maintenance of the hot air oven may only be carried out by authorized persons!

## STROMLAUFPLAN / CIRCUIT DIAGRAM

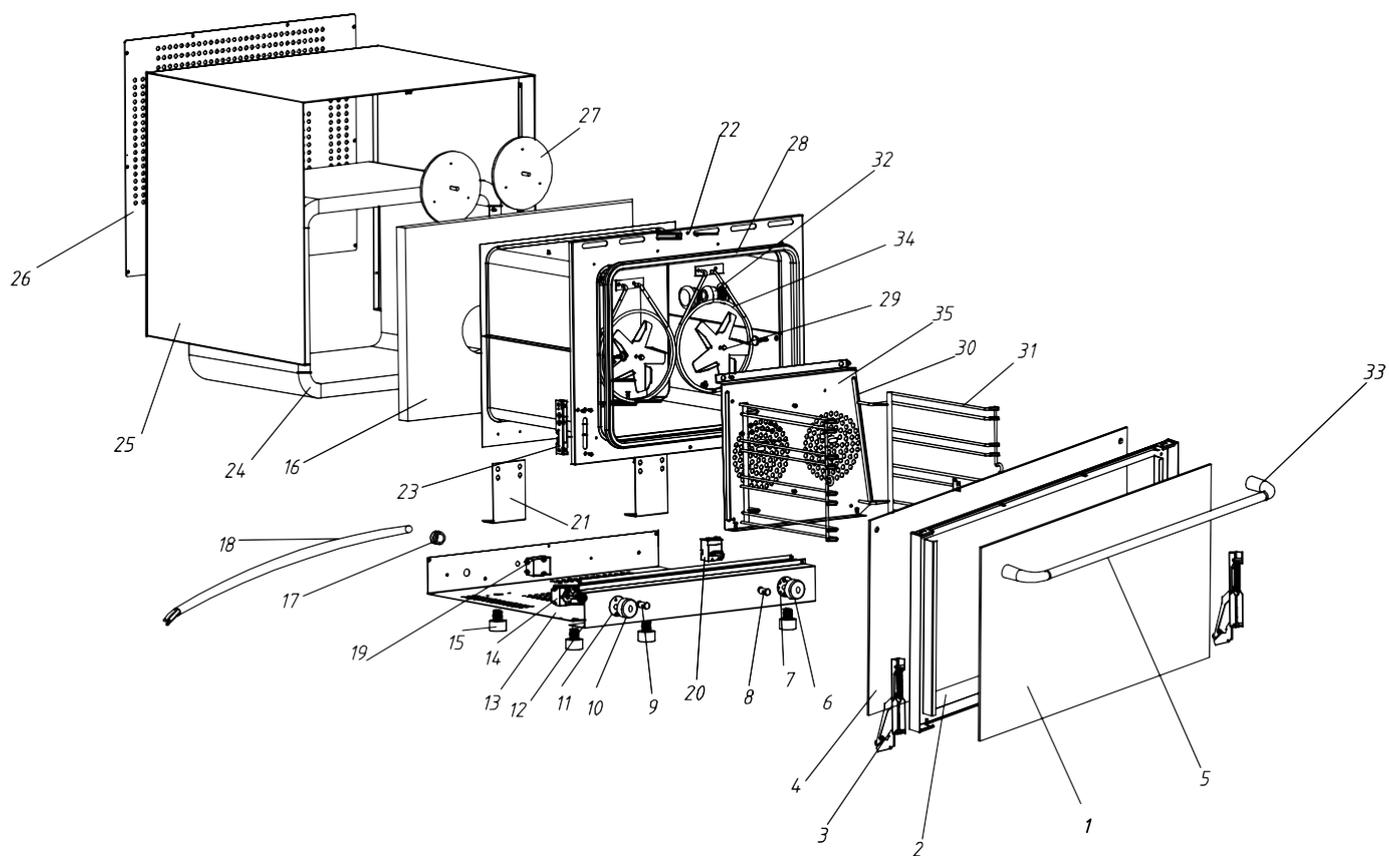


### TERNI:

ST1 .....Sicherheitsthermostat  
PT ..... Timer  
HL1 .....Betriebsanzeigeleuchte  
EL..... Kammerbeleuchtung  
M1,M2 .....Motor

S1 ..... Mikroschalter  
EH1, EH2 ..... Heizelement  
HL2..... Heizanzeige  
ST2 .....Thermostat

## EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED DRAWING



Nr. / No.	Bezeichnung / Name	Nr. / No.	Bezeichnung / Name
1	außen gehärtetes Glas / outside toughened glass	19	Sicherheitsthermostat / security thermostat
2	Tür / door	20	Thermostat / thermostat
3	Türscharnier / door hinge	21	Kammerstützplatte / chamber support plate
4	Innen gehärtetes glass / inside toughened glass	22	Kammer / chamber
5	Griff / handle	23	Türbandhalter / door hinge holder
6	Thermostat Knebel / thermostat knob	24	Isolierung / insulation
7	Thermostat Drehregler / thermostat knob dial	25	Gehäuse / shell
8	Leistungsanzeige / power indicator	26	Rückwand / back board
9	Heizungsanzeige / heating indicator	27	Motor / motor
10	Timer Knebel / timer knob	28	Türdichtung / door seal
11	Timer Ziffernblatt / timer knob dial	29	Ventilator / fan
12	Bedienfeld / panel	30	Linkes Gestell / left rack
13	Bodenbrett / bottom board	31	Rechtes Gestell / right rack
14	Timer / timer	32	Lampe / lamp
15	Fuß / foot	33	Griffhalter / handle holder
16	Isolierabdeckplatte / insulation cover board	34	Heizelement / heating element
17	Netzkabelschutzummantelung / power cord jacket	35	Lüfterhaube / fan cover
18	Netzkabel / power cord		

## VERPACKUNGS-ENTSORGUNG

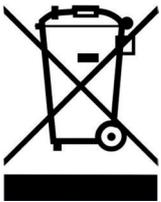


Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

## PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

## GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

## DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!